



Preguntas frecuentes sobre la Inmersión en Dos Idiomas (DLI)



¿Confundirán a mi hijo(a) dos idiomas o “enlentecerán” su progreso académico? No existen estudios que indiquen que el aprendizaje en dos idiomas confunde o enlentece el progreso académico de los estudiantes. Sin embargo, sí existen estudios importantes que indican que los estudiantes que aprenden dos idiomas experimentan ventajas cognitivas y lingüísticas cuando se compara con estudiantes monolingües. Esto ha sido demostrado por su habilidad para desempeñarse mejor en tareas que requieren pensamiento divergente, reconocimiento de patrones, solución de problemas y altos niveles de conocimiento metalingüístico.

¿Cómo sabemos que el programa será efectivo? Estudios de investigación y programas establecidos, muestran que el modelo del programa de la Inmersión en Dos Idiomas (DLI), es la manera más efectiva para llegar a tener dominio en dos idiomas. Los resultados de más de 20 años de investigación, indican que los estudiantes del programa DLI, desarrollan niveles más altos en el dominio del idioma y en logro académico que otros modelos de programas.

¿Qué pasará si necesitamos mudarnos fuera del área? Los programas bien designados para la Inmersión a Dos Idiomas (DLI), requieren una implementación consistente. Cambiar a los niños dentro y fuera de dichos programas reduce su efectividad. Para obtener el máximo beneficio de la Inmersión a Dos Idiomas, los estudiantes deben permanecer en el diseño del programa por un mínimo de 7 años. El dominio en dos idiomas, requiere el desarrollo de un amplio vocabulario y de un profundo entendimiento de la sintaxis, lo cual hace que los años iniciales sean de muchísima importancia.

¿Aprenden los estudiantes en el programa Inmersión a Dos Idiomas el mismo plan de estudios que en el programa en inglés general? Sí. Los estándares y el plan de estudios en DLI son los mismos para todos los estudiantes de PYLUSD. La única diferencia es el idioma de instrucción. Las maestras están especialmente entrenados, y el plan de estudios está diseñado para maximizar la transferencia del conocimiento entre los idiomas.

¿Puedo inscribir al hermano(a) mayor de mi hijo(a) en el programa? Los estudiantes deben entrar al programa en Kínder. Sin embargo, los padres de familia pueden solicitar una transferencia de elección, a la escuela DLI donde su hijo(s) mayor(es) puede participar en el sobresaliente plan de estudios en inglés solamente.

¿Qué pasa si mi hijo(a) ya habla tanto inglés como español? Los niños que han tenido la oportunidad de obtener dominio tanto en inglés como en español antes de ingresar a Kínder, prosperarán en DLI. Sus habilidades en ambos idiomas se desarrollarán para ayudarles a alcanzar altos niveles de dominio académico.

¿Por qué no esperar a que mi hijo(a) aprenda un segundo idioma en la Escuela Preparatoria? Los programas de lenguaje extranjero de la escuela preparatoria, enseñan el idioma separadamente a las otras materias académicas del día, de modo que reduce las oportunidades de adquisición de un idioma natural. Los estudiantes del programa DLI, pasan por lo menos la mitad del día durante años, aprendiendo un segundo idioma, antes de entrar a la escuela preparatoria. Aprender un idioma en una edad temprana, está fuertemente apoyado por estudios con referencia al cerebro. Muchos estudiantes en programas DLI, continúan aprendiendo ahora un tercer idioma en la escuela preparatoria o en la universidad.

¿Por qué una maestra solamente habla en español? El niño que domina el idioma inglés, frecuentemente viene de un ambiente donde se habla solamente un solo idioma. Uno de los factores de motivación para que ellos quieran aprender otro idioma, es para poder entender a la maestra. Si el estudiante sabe que la maestra habla inglés, este factor de motivación puede disminuir. En los programas de inmersión por todo el mundo, la maestra habla solamente en el idioma de "objetivo" – en este caso, español. Lo mismo es cierto para los estudiantes que dominan el español y, por esta razón, la otra maestra solamente habla en inglés. Si usted necesita hablar con la maestra de español, usted puede escribir una nota, enviar un correo electrónico o planear tiempo cuando los estudiantes no están presentes.

¿Cómo entenderá mi hijo(a), si él/ella no habla español? Las maestras del programa DLI, están especialmente entrenados para hacer una instrucción significativa mediante el uso de medios visuales, objetos, gesticulaciones y estrategias de instrucción especializadas. Los estudiantes también se ayudan uno al otro.

¿Qué pasará si mi hijo(a) se frustra al escuchar español? Su hijo(a) podría sentirse un poco cansado o frustrado durante los primeros meses en el programa. Trate de animarlo y promueva una retroalimentación positiva acerca de lo que le gusta más de su día en la escuela. Los niños son muy perceptivos. Si usted tiene dudas acerca del programa, su hijo(a) lo notará y se sentirá de la misma manera, sin importar lo que usted le diga. La actitud positiva de usted, será el factor más importante para que su hijo(a) se ajuste bien en el ambiente de DLI.

¿Importa si nadie habla español en casa? No. Es importante promover alto nivel de desarrollo del lenguaje en el idioma predominante del hogar. Lea a su hijo(a) diariamente, hablele y anímele a que él le hable a usted. Continúe las experiencias de alfabetización que usted naturalmente promueve. Estudios indican que fuertes habilidades de lenguaje en el idioma natal, se transfieren a nuevos idiomas que son presentados.

¿Debería yo leerle a mi hijo(a) en casa en inglés o en español? No deje de leerle a su hijo(a) en voz alta en el idioma en el que usted se sienta más cómodo para hablar. Es muy importante que continúe esta manera especial de pasar tiempo juntos. No se espera que usted lea en un idioma que usted mismo no habla.

¿Se espera que yo le ayude a mi hijo(a) con su tarea en español? Las instrucciones escritas para toda la tarea están proporcionadas en inglés y en español. Habrá ocasiones, sin embargo, cuando un diccionario en inglés/español sería de ayuda.

¿Cómo puedo ser voluntario? Existen muchas maneras en las que usted puede ayudar a su hijo(a) a tener éxito en la escuela. Si usted está disponible durante el día, hay oportunidades para ayudar en el salón de clases o haciendo trabajo de preparación. Si usted trabaja fuera de casa, y solamente está disponible en las tardes, existen muchas actividades para ayudar a la escuela de su hijo(a) a través del PTA.

Si su pregunta no fue contestada, por favor comuníquese con:

Paul LaPorte, Especialista de Programa de la Academia de Dos Idiomas
PYLUSD
(714)986-7019
plaporte@pylUSD.org

"Es solamente a través de un segundo idioma que uno aprende a hablar el idioma materno bien."
- Goethe